



English

Instructions

Attention!

Please be sure that the outlet for the 12 volt connection (cigarette lighter) has a fuse for **15-16 amperes (24 V 10 amperes)**.

- ① **Voltage switch for 12-240 V (24-240 V)**
Please select setting for proper voltage before using the vacuum cleaner.

- ② **Upholstery attachment**
The brush in the attachment moves back and forth during vacuuming so that the cleaning is particularly thorough. The brush can also be taken out.

- ③ **Groove attachment**
For narrow places and corners not easily accessible. Cleaning with the groove attachment can be improved by adding the brush.

- ④ **Opening the vacuum cleaner**
Push the button on the underside of the cleaner (Press).

- ⑤ **Filter basket visible**
Figure 5 shows how the filter and the filter basket are placed in the machine.

- ⑥ **Take out filter basket - clean machine**
After every vacuuming, please shake the dirt out of the filter basket.

The Viledon filter is a long-lasting filter and cannot be washed.
The Viledon filter must be changed when it turns grey.

- ⑦ **Closing cleaner**
Insert the stem on the narrow upper inner side of the dust collector into the slot of the middle part and push the two parts together.

Specifications

When connected to 12 volts:

Voltage: 12 Volts
Power: 175 Watts
Water Column: 900 mm

When connected to 24 volts:

Voltage: 24 Volts
Power: 190 Watts
Water Column: 1050 mm

When connected to 240 volts:

Voltage: 240 Volts
Power: 260 Watts
Water Column: 1150 mm



ENVIRONMENTAL PROTECTION

REMARK

Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.

Guarantee

For this appliance the guarantee conditions as set out by our representatives in the country of sale apply. Details regarding same may be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced.

Subject to change without notice.

Deutsch

Wichtige Hinweise für den 12-Volt- bzw. 24-Volt-Betrieb!

- Die Steckdose für den Zigarettenanzünder muß bei 12 Volt mit 15-16 Ampere und bei 24 Volt mit 10 Ampere abgesichert sein.
- Stecker in die Steckdose einführen und auf guten Kontakt achten.
- Beim Staubsaugen immer Zügentlastung des Kabels gewährleisten, damit der erwärmte Stecker seinen festen Sitz in der Steckdose behält.

① Umschalter für Stromspannung 12-230 V bzw. 24-230 V

Vor Inbetriebnahme des Gerätes auf die jeweilige Stromspannung einstellen.

② Polsterdüse

Der eingesetzte Bürstenstreifen führt beim Saugvorgang eine Kippbewegung aus, so daß die Säuberung besonders aktiv erfolgt.
Der Bürstenstreifen kann auch herausgenommen werden.

③ Fugendüse

Für unzugängliche schmale Stellen und Ecken.
Durch Benutzung des Bürstenaufsatzes kann das Saugen mit der Fugendüse optimiert werden.

④ Gerät öffnen

Erfolgt durch Tasterdruck auf der Unterseite des Gerätes (Press).

⑤ Textil-Staubbeutel und Mikro-Motor-Schutzfilter

Abb. 5 zeigt den Textil-Staubbeutel (rechts) sowie den Mikro-Motorschutzfilter (links). Beide Teile müssen **Immer** eingelegt sein, wenn das Gerät in Betrieb genommen wird.

Der Textil-Staubbeutel ist ein Dauerbeutel.

Der Mikro-Motorschutzfilter ist ein Langzeitfilter und muß dann ausgewechselt werden, wenn er sich gräulich verfärbt hat.

⑥ Reinigung des Gerätes

Nach jedem Saugvorgang den Schmutz aus dem Staubtopf und dem Textil-Staubbeutel ausschütten und den gesäuberten Textil-Staubbeutel wieder einsetzen.

⑦ Gerät schließen

Den Steg an der schmalen oberen Innenseite des Staubtopfes in den Schlitz des Mittelteiles einführen und in dieser Stellung zusammendrücken.

Technik:

bei 12-Volt-Anschluß:

Spannung 12 Volt
Leistung 175 Watt
Wassersäule 900 mm

bei 24-Volt-Anschluß:

Spannung 24 Volt
Leistung 190 Watt
Wassersäule 1050 mm

bei 230-Volt-Anschluß:

Spannung 230 Volt
Leistung 240 Watt
Wassersäule 1150 mm

Italiano

Istruzioni sull'uso

Attenzione:

Badate a che relativamente al raccordo di 12 V, la presa (accendisigari) sia provvista da **15-16 amperi (24 V 10 amperi)**.

- ① **Commutatore per aggiustare il voltaggio da 12 e 230 V (da 24 e 230 V)**
Prima della messa in opera dell'apparecchio, aggiustarlo al relativo voltaggio appropriato.

② Ugello per l'imbottitura

La spazzola inserita eseguisce durante la fase d'aspirazione un movimento ribaltabile, dimodochè la pulizia viene effettuata con intensità particolare.

La spazzola può anche essere astratta.

③ Ugello per giunti

Per punti ed angoli inaccessibili e stretti.
Mediante l'uso dell'elemento spazzolatore riportato, l'operazione di aspirazione può essere ottimizzata a mezzo dell'ugello per giunti.

④ Aprire l'apparecchio

Si effettua premendo il pulsante disposto sul lato inferiore dell'apparecchio (Press).

⑤ Gabbia filtro visibile

Ill. 5 mostra filtro e relativa gabbia montati nell'apparecchio e visibili.

⑥ Estrazione gabbia filtro - pulire l'apparecchio

Dopo ogni procedimento di aspirazione scuotere fuori lo sporco dalla gabbia filtro.

Il filtro bianco di Viledon è un filtro di lunga durata e non può essere lavato. La sostituzione del filtro di Viledon sarà necessaria non appena prenderà una colorazione grigia.

⑦ Chiudere l'apparecchio

Introdurre l'anima, disposta sul lato stretto superiore della tazza del separatore della polvere, nella fessura della parte centrale e comprimere in questa posizione.

Dati tecnici:

Per l'allacciamento da 12 V:

Tensione: 12 V
Potenza: 175 W
Colonna d'acqua: 900 mm

Per l'allacciamento da 24 V:

Tensione: 24 V
Potenza: 190 W
Colonna d'acqua: 1050 mm

Per l'allacciamento da 230 V:

Tensione: 230 V
Potenza: 240 W
Colonna d'acqua: 1150 mm

Le istruzioni sull'uso dell'apparecchio rappresentano nello stesso tempo il Certificato di garanzia. In caso di reclami rinviateci da noi insieme all'apparecchio.



OSSERVAZIONE SULLA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

Questo prodotto non deve essere gettato con i rifiuti domestici, ma deve essere ritornato ad un punto collettivo per riciclaggio degli apparecchi elettrici ed elettronici. Vogliate informarvi presso il servizio di sgombero competente all'amministrazione de vostro comune oppure presso il vostro commerciante.

Garanzia

Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia valide per la rappresentanza nella rispettiva Nazione. Il venditore dell'apparecchio è volentieri a disposizione per ulteriori chiarimenti. La garanzia viene riconosciuta soltanto se accompagnata dalla pezza giustificativa dell'acquisto.

Salvo variazioni.



HINWEIS ZUM UMWELTSCHUTZ

Dieses Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung oder Ihrem Händler die zuständige Entsorgungsstelle.

NORSK

Bruksanvisning

Advarsel!

Pass på at stikkkontakten (cigarettenneren) for 12 volt tilkoblingen er sikret med **15-16 ampere (24 V 10 ampere)**.

① Dreieknapp for strømspenningen

12-230 V (24-230 V)
For bruk av støvsugeren innstilles den aktuelle strømspenning.

② Polstermøbelstut

Den monterte børstestripe gjør under sugingen en vippebevegelse, slik at rengjøringen blir meget aktiv. Børstestripen kan også fjernes.

③ Fugetut

For utligjengelige smale steder og hjørner.
Ved å benytte børstestripsen blir sugingen med fugetuten optimal.

④ Støvsugerens åpning

Åpnes ved tastetrykk på undersiden av støvsugeren. (Press)

⑤ Filterkorg synlig

Ill. 5 viser filter samt filterkorg synlig innlagt i apparatet.

⑥ Filterkorg taes ut - apparatet rengjøres

Etter sugeprosessen rystes smusset ut av filterkorgen.

Det hvite Viledonfilter er et langtidfilter og kan ikke vaskes.

Skifte av Viledonfilter er nødvendig når filteret har fått en grå fargetone.

⑦ Støvsugeren lukkes

Tappen i den smale øvre innsiden av støvsugeren føres inn i splittet på midstykket og trykkes sammen i denne stillingen.

Svenska

Bruksanvisning

Obs!

Kontrollera för 12-V-anslutningen, att väguttaget (cigaretthändaren) är säkrat med **15-16 ampere (24 V 10 ampere)**.

① Omkopplare för nätspänning

Ställ in den riktiga nätspänningen, innan apparaten tas i bruk.

② Munstycke för stoppade möbler

Den inbyggda borsirkanten kan regleras under sugningen och möjliggör på så sätt en ytterst effektiv rengöring. Borsiremsan kan också avlägsnas.

③ Fogmunstycke

För trånga utrymmen och hörn, som är svåra att nå.

Genom att använda borsst delen blir sugningen med fogmunstycket ännu effektivare.

④ Apparaten öppnas

Genom ett tryck på tangenten på apparatens undersida. (Press).

⑤ Synlig filterkorg

Bild 5 visar filter samt filterkorg som monterats på synligt sätt.

⑥ Borttagning av filterkorg - rengöring av apparat

Efter varje sugprocess skall smutsen skakas ur filterkorgen.

Det vita Viledonfiltret är för långtidsanvändning och kan inte tvättas. Filtret måste bytas ut, när det färgats grått.

⑦ Apparaten stängs

genom att listen vid sugbehållarens smala innerkant förs in i mellanledens skåra. Tryck ihop delarna i detta läge.

Tekniske data:

Ved 12-volt-kobling:

Spennig 12 volt
Yteevne 175 watt
Vannsoylle 900 mm

Ved 24-volt-kobling:

Spennig 24 volt
Yteevne 190 watt
Vannsoylle 1050 mm

Ved 230-volt-kobling:

Spennig 230 volt
Yteevne 240 watt
Vannsoylle 1150 mm

Bruksanvisningen gjelder som garantikort, ved reklamasjoner må denne medsendes!



VEILEDNING MED HENSYN TIL MILJØVERN

Dette produktet får ikke tilintetgjøres sammen med alminnelig hjemmeavfall. Det er nødvendig å levere det på en miljøstasjon som tar hånd om elektrisk utstyr med det formålet å gjenvinne dette. For flere opplysninger, vennligst oppsøk et offentlig kontor eller Deres selger.

Garanti:

For denne støvsuger gjelder garantibestemmelserne fra vårt agenturfirma i innkjøpslandet. Naermere opplysninger fås hos forhandleren, hvor. De har kjøpt støvsugeren.

Ved reklamasjoner og garantikrav må i alle tilfeller kjøpenotaaen medbringes.

Forandringer forbeholdes.

Teknik:

Vid 12-volt-anslutning:

Spänning 12 volt
Motorstyrka 175 watt
Vattenpelare 900 mm

Vid 24-volt-anslutning:

Spänning 24 volt
Motorstyrka 190 watt
Vattenpelare 1050 mm

Vid 230-volt-anslutning:

Spänning 230 volt
Motorstyrka 240 watt
Vattenpelare 1150 mm

Bruksanvisningen gäller som garantibevis, varför den måste medfölja vid reklamationen!



HÄNVISNING RÖRANDE MILJÖSKYDD

Denna produkt får ej avfallshanteras via normalt hushållsavfall utan måste lämnas in hos en uppsamlingspunkt för recycling av elektriska och elektroniska apparater. Fråga din kommun eller din handelsman om ansvarig uppsamlingspunkt.

Garanti

För denna apparat gäller de garantivillkor, som vår firmägentur i resp. land utfärdar.

Affären, där Du köpt apparaten, ger Dig gärna ytterligare informationer härom. För att komma i åtnjutande av garantin måste Du vid varje tillfälle visa upp köpkvittot.

Weltweit
der einzige
umschaltbare Staubsauger
mit der Super-Saugleistung eines Großen
Für Haushalt,
Auto, Boot, Camping
und Hobby
sowie Bus und Lkw



Von 230 V
auf 24 V



Von 230 V
auf 24 V

Gebruiksaanwijzing • Brugvejledning
Instructions • Mode d'emploi
Bedienungsanleitung

Hoover®

Garantie:

Gültig in Deutschland.
Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungspflichten des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Verbraucher unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen: Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen Schäden oder Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Werkfehler beruhen, wenn diese uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzeitiger Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten – nach Lieferung an den Endabnehmer gemeldet werden. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Kunststoff. Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, durch Schäden aus chemischen und elektro-chemischen Einwirkungen von Wasser sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, daß mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Das beanstandete Gerät ist mit Kaufbeleg, aus dem das Kaufdatum ersichtlich ist, an unsere in dieser Bedienungsanleitung angegebene Anschrift einzusenden, ohne daß für uns Versand- und Verpackungskosten entstehen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind oder wenn

unsere Geräte mit Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die nicht auf unsere Geräte abgestimmt sind.

Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Gang.

Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden, sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Im Ausland gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantieleistungen. Diese können über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung angefordert werden.

Bedienungsanleitung gilt als Garantiekarte, bei Reklamation bitte mit einsehen!

Kaufdatum und Stempel
des Fachhändlers

Reparaturadresse

Gren GmbH
Krefelderstr. 500, D-41066 Mönchengladbach
Tel. ++49 (2161) 200 619
Fax. ++49 (2161) 163 12

Weltvertrieb

transtronic AG
Schwyzstrasse 30, CH-6440 Brunnen
Tel. ++41(41) 820 57 57
Fax. ++41(41) 820 35 44